

நாடகர் மானாமக்கீன்

அரங்கின் மூலம் கலைப்பாலம் அமைத்த நாடகர் மானாமக்கீன்:

மானா மக்கீன் தொகுத்தளித்த தியாகத்-திருநாள் கதைகள் என்னும் நூல் இந்திய - இலங்கை எழுத்தாளர்களின் 15 சிறுகதைகள் கொண்ட தொகுதியாகும். மணிமேகலைப் பிரசுரம் வெளியிட்டுள்ள இந்நூலின் பதிப்புரை 'தொகுப்பாசிரியர் மானா மக்கீன் இந்திய இலங்கை இலக்கியத்தின் இணைப்புப் பாலமாகத் திகழ்கின்றார்' என்று கூறுகின்றது. நான் மேலே குறிக்கும் கலைப்பாலம் அதுவல்ல. தமிழ், சிங்களம், ஆங்கிலம் ஆகிய மும்மொழிகளையும், தமிழர் இஸ்லாமியர், சிங்களவர் ஆகிய மூவினத்தினரையும் அரங்கியல் மூலம் ஒன்றிணைக்க முயன்ற செயற்பாடுகளையே கலைப்பாலம் அமைத்தவர் என்று குறித்துள்ளேன்.

வானொலியைப் பொறுத்தவரையில் இவருடையது இரண்டுவிதப் பங்களிப்பு. ஒன்று தட்டெழுத்தாளர் பதவி மற்றது நிகழ்ச்சிப் பங்களிப்பு. சிறுவர் மலர், இளைஞர் மன்றம், நாளைய சந்ததி என்று வானொலியூடாக வலம் வந்தவர் இவர்.

திருச்சி வானொலி இவருடைய வானொலி நாடகத்தை ஒலிபரப்பியது. இலங்கை வானொலியின், 'சானா' என்ற வானொலிப் புகழ் நாடகத் தயாரிப்பாளர் தந்த ஒத்துழைப்புடன் 'மானா'வின் வானொலி நாடகங்கள் இவருக்குப் பெயர் சேர்த்தன. 'வளைந்து செல்லும் வானவில்', 'சிப்பியின் கண்ணீர்', 'பிள்ளைபாய்' போன்ற வானொலி நாடகங்கள் இவரை வானொலி நாடகக்காரராக அடையாளப்படுத்தின.

'மொடர்ன் ஸ்டேஜ்' என்னும் அரங்கக் குழுவமைத்து மேடை நாடக அரங்கேற்றத்துக்குள் அறுபதுகளில் பிரவேசம் செய்தார். மேடை நாடகப் பிரதிகள் தமிழில் கிடைக்காத அந்த காலகட்டத்தில் புயல் வேகத்தில் அரங்கப் புதுமைகள் செய்தவர் மக்கீன் அவர்கள்.

ஆங்கில நாடகமான 'டயல் எம் பார் மர்டர்' (Dial M for Murder) என்னும் நாடகத்தைத் தமிழ்ப்படுத்தி அதே பெயரில் (1960) லயனல்-வெண்ட் அரங்கில் மேடையேற்றினார்.

திகில் நிறைந்த திரைப்படங்கள் மூலம் ஹொலிவுட்டில் கொடிகட்டிப் பறந்தவர் அல்பிரட் ஹிச் ஹொக். அறுபதுகளில் உலகெங்கிலும் உள்ள ஆங்கில திரைப்பட ரசிகர்களைப் பயமுட்டித் திகில் கொள்ளச் செய்த ஆங்கிலப் படம் அல்பிரட் ஹிச் ஹொக்கின் Dial M for Murder அந்தத் திகில் படத்தை அதே பெயரில் தமிழில் நாடகமாக அரங்கேற்றியவர் மக்கீன்.

எம்.எம்.மக்கீன் என்கின்ற இவருடைய பெயரில் மூன்று 'M' கள் இருக்கின்றன. மானா, மானாமக்கீன், எம்தர், போன்ற பெயர்களிலும் இவர் எழுதுவதுண்டு. அந்த 'M' மோகமும் கூட இந்த 'டயல் எம்' மில் இவரை லயிக்கச் செய்திருக்கலாம். எப்படி இருந்தாலும் இந்த 'டயல் எம் பார் மர்டர்' நாடகம் இவரை உற்சாகப்படுத்தியிருக்கிறது என்பதே உண்மை. அந்த உற்சாகத்தின் உந்துதலுடன் 1961ல் நடந்த இலங்கைக் கலைக் கழகத்தின் அரசு தமிழ் நாடக விழாவில் 'கதையில் இல்லை' என்னும் நாடகத்தை மேடையேற்றினார். இது ஒரு தழுவல் நாடகம். ஆங்கில நாடகமான

- தெளிவத்தை ஜோசப் -

Not in the book என்பதைத் தழுவி எழுதப்பட்ட நாடகம் இது.

இந்த நாடகவிழாவில் காங்கேசன்துறை வசந்தகான சபையினரின் நடிகமணி வீ.வீ.வைரமுத்து நடித்த 'பக்த நந்தனார்' என்னும் அண்ணாவிரபு நாடகமும், மானிப்பாய் ஓரியண்ட் நுண்கலைக் கழகத்தினரின் கலையரசு சொர்ணலிங்கம் அவர்கள் நெறியாள்கை செய்து நடித்த 'வழி தெரிந்தது' நாடகமும் மேடையேற்றப்பட்டன.

ஈழத்து நாடகத்துறையின் பிதாமகன் எனப் போற்றப்படும் கலையரசு சொர்ணலிங்கம்



அவர்களுடனும் நாட்டுக்கூத்து மன்னன் எனப் போற்றப்படும் நடிகமணி வைரமுத்து அவர்களுடனும் ஒரே மேடையில் அரசு நாடக விழாவில் பங்கு பற்றிய கொழும்பு நாடகக் காரர் என்னும் பெருமை கொண்டவர் மானாமக்கீன் அவர்கள்.

இந்த இரண்டு மொழி பெயர்ப்பு நாடகங்களையும் சிங்கள மொழியிலும் நாடகமாக்கி

மேடையேற்றி புரட்சி செய்து சிங்கள மக்களை கவர்ந்தவர் இவர்.

ஆங்கில நாடகங்களைத் தமிழ் அரங்கிற்கும் சிங்கள அரங்கிற்கும் கொண்டு வந்ததைப் போலவே சிங்கள நாடகத்தையும் தமிழ் அரங்கிற்கும் கொண்டு வந்திருக்கின்றார் இந்தக் 'கலைப் பாலக்காரர்' மக்கீன்.

சிங்கள நாடகத்துறையின் ஒரு முன்னோடி தயானந்த குணவர்தன அவர்கள். அவருடைய நெறியாள்கையில் உருவாகி அரசு நாடக விழாவில் அரங்குகண்டு விருது பெற்ற நாடகம் 'இபி கட்ட' என்னும் நாடகம். இபிகட என்றால் 'ஆமை ஓடு' என்று பொருள்.

விருது பெற்ற இந்த 'ஆமை ஓடு' சிங்கள



ஈழத்து நாடக உலகின் ஒரு அழிக்க முடியாத பெயர் எம்.எச்.பெளசல் அமீர் என்பது. பெளசல் அமீரின் தோட்டத்து ராணி, புகைப் படக்கலைஞர் கிங்ஸ்லி எஸ்.செல்லையாவின் ஆனந்தா புரொக்ஷன் மேடையேற்றிய 'தாலிக்கொடி ஆகிய நாடகங்களை இயக்கியவர் மானா மக்கீன் அவர்களே.

பெளசல் அமீரின் புகழ் பெற்ற இந்த 'தோட்டத்து ராணி'யை 'பல்கீஸ் நோனா' என்று சிங்களத்துக்கு மாற்றி மேடை ஏற்றி சிங்கள நாடக ரசிகர்களின் பாராட்டுக்களைப் பெற்றவர் இவர்!

வானொலி மேடை நாடகங்களுக்கும்பால் இவர் ஒரு எழுத்தாளராக, இலக்கியச் செயற்பாட்டாளராக இலக்கிய உலகில் ஐம்பதுகளிலிருந்தே வலம் வருகின்றவர்.

ஐம்பது அறுபதுகளில் தமிழ்வாணின் கல்கண்டைத் தூக்கித்திரியாத மாணவர்கள் இல்லை.

மானாவும் அதற்கு விதிவிலக்கு இல்லை. கல்கண்டைக் கையிலும் அதன் ஆசிரியர் கறுப்புக்கண்ணாடித் தமிழ்வாணனை நெஞ்சிலுமாகத் தூக்கித் திரிந்தவர். இது அன்று. இன்று மணிமேகலைப் பிரசுரத்தின் செல்லப் பிளை. மணிமேகலையூடாக இவருடைய நிறைய நூல்கள் வெளிவந்துள்ளன.

பாரதியார் பற்றிய 'இதழியல் முன்னோடி எங்கள் பாரதி' 'ஒரு முண்டாசுக் கவிஞரின் முஸ்லிம் நேசம்' போன்றவைகள். லைட்ரீடிங் பாகம் ஒன்று - பாகம் இரண்டு, 'முஸ்லிம் டைஜஸ்ட்' 'இலங்கை கீழைக்கரை இனிய தொடர்புகள்' மானாமக்கீன் கதைகள்' என்று இருபதுக்கும் மேற்பட்ட நூல்களின் ஆசிரியர் இவர்.

சுதந்திரன், சிந்தாமணி, தினகரன், மல்லிகை, ஞானம் என்று மானாவின் பேனா ஓடி ஓடி உழைத்திருக்கிறது. தினகரனில் இவர் தொடர்ச்சியாக எழுதியது தான் 'லைட்ரீடிங்'. ஒரு இரண்டு வருடங்களுக்கு மேலாகத் தொடர்ச்சியாக வந்த இந்த லைட்ரீடிங்தான் இரண்டு பாகங்களாக நூலுருப் பெற்றுள்ளது. யூ.எல். தாவுத் அவர்கள் 1964ல் தொகுத்த முஸ்லிம் கதை மலரில் இவருடைய ரஹ்மத் உம்மா என்னும் சிறுகதை இடம் பெற்றுள்ளது. அறுபதுகளில் யாழ்நகரில் இருந்து வெளிவந்த கலைச்செல்வி சிற்றிதழ் நடத்திய சிறுகதைப் போட்டியில் இவருடைய ரெவல்-யூஷன் சிறுகதை மூன்றாம் இடத்தைப் பெற்றுள்ளது.

இஸ்லாமிய நுண்கலைக்குழு (1968) மற்றும் தமிழ் நாடகப் பேரவையின் (1977) அங்கத்தவராக இருந்து பணியாற்றியவர் மானாமக்கீன்.

முஸ்லிம் கலாசார அமைச்சில் (தாஜ் உல் உலும்) பல்கலை வேந்தர் விருதினையும் இந்து கலாசாரப் பேரவையின் 'தமிழ் மணி' விருதினையும், கலாசார அலுவல்கள் மற்றும் தேசிய மரபரிமை அமைச்சு வழங்கிய 'தேசத்தின் கண்' விருதினையும் கலைஞர்களுக்கான அரசு உயர் விருதான கலாபூஷண விருதினையும் பெற்றுள்ளவர் இந்த 75 வயது நிரம்பிய நாடகர் மானாமக்கீன் அவர்கள்.

நாடகத்தைத் தமிழுக்குக் கொண்டு வந்தார் மக்கீன். நாடகத்துக்கு அவர் சூட்டிய பெயர் 'கிளரிக்கல் கிளாஸ் திரி' என்பது. நாடகாசிரியர் தனக்கு சூட்டிக் கொண்ட பெயர் எம்தர்.

வெள்ளவத்தை விமலா உதயணன் புரொடெக்ஷன்ஸ் என்ற நாடக அமைப்பு இந்த கிளரிக்கல் கிளாஸ் திரி நாடகத்தைத் தயாரித்து (1966) மேடை ஏற்றியது.

அகதா கிரிஸ்டி (Agatha Christie) ஆங்கிலத் துப்பறியும் நாவலாசிரியை. நாடகாசிரியை. நிறைய நாவல்களையும் நாடகங்களையும் படைத்தவர் இவர். இவர் எழுதிய நாவல்களில் ஒன்று Witness for the prosecution என்பது. 1953ல் எழுதப்பட்ட இந்த நாவல் திரைப்படக் கதையாக மாற்றம் பெற்று திரைப்படமாகவும் வெளிவந்துள்ளது (1958).

இந்த 'விட்னஸ் பார் தி பிரொசிக்யூஷன்' நாவல் மானாமக்கீன் அவர்களால் அதே பெயரில் தமிழில் நாடகமாக்கப்பட்டு தமிழ் நாடக அரங்கு கண்டிருக்கிறது.



theliwathai.joseph@thaiveedu.com

உங்களுக்குத் தெரிந்த கலைஞர்கள் பற்றி நீங்களும் எழுத வேண்டுமா?

கலைஞர்கள் பற்றிய விபரங்கள், அவர்களுடைய புகைப்படங்களுடன் உங்களுடைய பெயர், தொலைபேசி எண், புகைப்படம் மற்றும் மின்னஞ்சல் முகவரியையும் தாய்விட்டுக்கு அனுப்பிவையுங்கள்.

Thaiveedu
Woodside Square, P.O.Box #63581
1571 Sandhurst Cir.
Toronto, ON. M1V 1V0

Fax : 416.849.0594
E-mail : info@thaiveedu.com